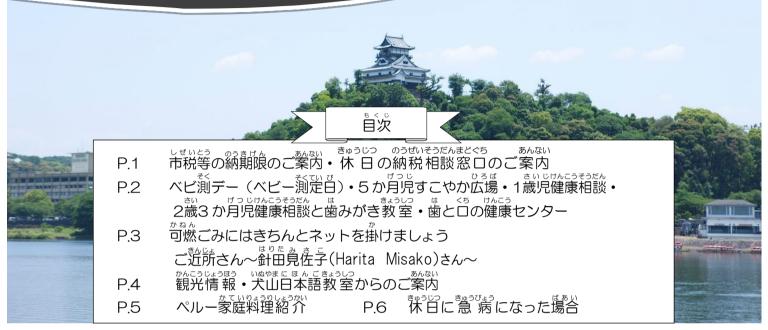
大山ニュースレター News CEWS

第323 いぬやましゃくしょ 発行 犬山市役所 へんしゅう いぬやまこくさいこうりゅうきょうかい 編集 犬山国際交流協会

2017 夏号 No.88 더本語

多言語情報誌



1 市税等の納期限のご案内(平成29年7月~平成29年9月分)

かも 科目 のうきげた 納期限	古定資産税	しみんぜい 市民税・ _{けんみんぜい} 県民税	こくみんけんこう 国民健康 ほけんぜい 保険税	かいごほけんりょう介護保険料	こうきこうれいしゃ 後期高齢者 いりょうほけんりょう 医療保険料
7月31日	2期		2期	4期	
8月31日		2期	3期	5期	1期
10月2日			4期	6期	2期

のうきげん まも 納期限を守りましょう!

2 休日の納税相談窓口のご案内

しぜいとう のうぶ のうぜいそうだん のうぜいしょうめいしょ はっこうまとぐち きゅうじつ かいせっ 市税等の納付、納税相談、納税証明書の発行窓口を休日に開設しています。 のうぜいそうだん りょう ばあい じぜん しゅうのうか れんらく よやく ねが 納税相談を利用する場合は事前に収納課にご連絡(予約)をお願いします。

▼開設場所 市役所1階 収納課窓口

▼開設日時 毎月第2、4日曜日 午前9時~正午



問合せ先 犬山市役所 収納課 ☎ (0568)44-0317

●ベビ測デー(ベビー測定日)

じっしび						
	実施日					
7月12日(水曜日)	8月9日(水曜日)	9月13日(水曜日)	10月11日(水曜日)			

対象:0か月~4か月児健診を受ける前の赤ちゃん

内容:身長・体重測定

受付時間:10時30分~11時30分 持ち物:母子健康手帳

りにゅうしょくこうしゅうとう じじっし ●5か月児すこやか広場(離乳食講習同時実施)

		じっしび			
実施日					
7月19日(水曜日)	8月16日(オ	wking がっは く曜日) 9月2		10月18日	(水曜日)

ないよう おやこ ちそ りにゅうしょく はなし えほん よ き いくじそうだん 内容:親子ふれあい遊び、離乳食の話、絵本の読み聞かせ、育児相談など

ラけつけにかん じょうん じょぶん もの ぼし けんこうてちょう 受付時間:10時15分~10時30分 持ち物:母子健康手帳

●1歳児健康相談

たいしょうしゃ 対象者	実施日	tulujole 対象者	実施日
~いせい ねん がっ ⁵ 平成28年7月生まれ	7月26日(水曜日)	~いせい ねん がっう 平成28年8月生まれ	8月23日(水曜日)
~いせい ねん がっう 平成28年9月生まれ	9月27日(水曜日)	へいせい ねん がっう 平成28年10月生まれ	10月25日(水曜日)

内容:身体計測、親子ふれあい遊び、食生活や歯についての話、育児相談など

受付時間:9時20分~9時45分 持ち物:母子健康手帳

●2歳3か月児健康相談と歯みがき 教室

対象者 実施日		たいしょうしゃ 対象者	実施日	
へいせい ねん がつう 平成27年4月生まれ	がつはっ か もくようび 7月20日(木曜日)	~\begin{array}{c} やれい がっ う 平成27年5月生まれ	8月24日(木曜日)	
へいせい ねん がつう 平成27年6月生まれ	9月28日(木曜日)	~\begin{array}{c} やいせい ねん がっ う 平成27年7月生まれ	10月26日(木曜日)	

ないよう しんたいけいそく しかけんしん トレビスラ しょう かぶっ とな そ だ いくじ そうだん 内容:身体計測、歯科健診、ブラッシング指導、フッ化物塗布、染め出し、育児相談

受付時間:予約時にお知らせします(実施時間:9時30分~)

持ち物:母子健康手帳、歯ブラシ、コップ

た よゃく ひつよう よゃく じっしゅ げつまえ うけつけ のこ その他:予約が必要です。予約は実施日1か月前から受付します。みがき残しチェックのため

赤い染め出し液で歯の染め出しをしますので、エプロンかタオルをお持ちください。

●歯と口の健康センター (場所:市民健康館さら・さくら)

たいしょうしゃ しみん ないよう しかけんしん かぶっと な

問合せ先 犬山市保健センター ☎(0568)61-1176

可燃ごみにはきちんとネットを掛けましょう

可燃ごみは指定ごみ袋にいれて収集日の朝8時までにネットをかけて出してください。可燃ごみをネットの上に ないたり、きちんとネットを掛けずに出されると、カラスや猫にごみを荒らされます。ごみの散乱は通行に支障 をきたし、町の美観も損ねます。可燃ごみを出す際は被害が出ないように、きちんとネットを掛けるようお願い します。



〈カラスにより散乱した可燃ごみ〉

がんべつ はいしゅつ まも 分別の排出ルールとマナーを守って、 ちょうない び か きょうりょく 町内美化にご協力ください。

^{ዸいあわ さき いぬやましゃくしょ かんきょうか} 問合せ先 犬山市役所 環境課 ☎ (0568)44—0344

ご近所さん

針面見佐子(Harita Misako)さん

本日は、犬山市西古券に住んでいる針田 見佐子(Harita Misako)さんを紹介します。 はりたみきこ 初めまして。針田見佐子です。

名古屋市から犬山市に引っ越しをしてきて 5年になります。

以前は NPO法人で、外国籍の子供達の学習支援や日本語指導の仕事をしていました。

いま[゛] ほんゃく しごと ときどきにほんごしえん 今でも、翻訳の仕事や時々日本語支援をしたりしています。

ほんゃくげんご ちゅうごくご いぬやま 翻訳言語は、中国語で、犬山News Letter の翻訳は、No.68号の頃から参加しています。

中国語との出会いは、民間語学クラブの生徒募集のチラシを見て入会した事と愛知万博で語学ボランティアスタッフとして参加して、異文化交流する事がこんなに楽しい時間なのかと感じて、もっと中国語を勉強しようと思いました。当時は週1のレッスンとテレビ・ラジオ等を使って学習していました。子供時代は、夜中によく海外のラジオ放送を聞いていました。自分は留学や駐在経験はありません。今はスマホがあるので、何時でも海外放送が聞けるし、記事も読めるので便利です。言語は継続しないと忘れてしまうので、勉強時間をどれだけ作れるかが、重要だと思います。これからも時間が許す限り他言語も学びたいです。機会があれば、また意識を書きたいです。さようなら。



観光情報

夏の犬山キャンペーン 木曽川ロングラン花火 期 間:8月1日(火)~31日(木) 期 間:8月1日(火)~9日(水) 19:50~(予定) しょきそがわかはん しょ いぬやまじょうか ま ちいったい 場 所:犬山城下町一帯 場 所:木曽川河畔 さき いぬやまかんこうあんないじょ 料 金:無料 し きそがわ ぞうすいじ 中 止:木曽川の増水時 こうさい ゆかたすがた じょうかまち さんさく といあわ さき いぬやまかんこうあんないじょ 詳細:浴衣姿で城下町を散策すると、様々な特典が 問合せ先:犬山観光案内所 🅿 (0568)61-6000 しょうさい こくほういぬやまじょう はいけい 受けられます。ほかにもイベントがたくさんあります。 詳細:国宝犬山城を背景に、船の上から約200発の はなび 花火が打ち上げられます。 木曽川うかい 第38回日本ライン夏まつり納涼花火大会 がつ にち にち き かん かいさいちゅう 期 間:8月10日(木) 19:30~(予定) 期間:開催中~10月15日(日) 昼鵜飼11:30~ ば しょ きそがわかはん 場 所:木曽川河畔 夜鵜飼17:45~(食事なしは19:00~) むりょう ゆうりょうかんらんせき 料 金:無料(有料観覧席は1,500円) 場所:木曽川河畔 料金:大人2,600円~、小人1,300円~ 中 止:中止の場合、別途ロングラン花火に振り替え がつとおか ます。 中止:8月10日(木)・木曽川の増水時 といあわ さき いぬやまかんこうあんないじょ といあわ さき きそがわかんこうかぶしきがい 問合せ先:犬山観光案内所 ☎(0568)61-6000 問合せ先:木曽川観光株式会社 しょうさい こくほういぬやまじょう はいけい まね うぇ やく ばっ ばっ 詳細:国宝犬山城を背景に、船の上から約3,000発の **☎**(0568)61-2727 ようさい ふね の う しょう 花火が打ち上げられます。 詳細: 舟に乗った鵜匠が、海鵜を操って、魚捕らせる ある かわざかなりょう ねんつづ でんとうぎょほう かね 5ん 古い川魚漁です。1300年続く伝統漁法を、船からご覧 うじつ こうつうきせい こうきょう こうつう き かん 当日は交通規制がありますので、公共の交通機関をご利 ひる うかい いただけます。昼の鵜飼もよく見えるため、人気がありま 用ください。

犬山日本語教室からのご案内

日本語を学びませんか?

楽しくボランティアの先生・仲間と一緒に日本語を勉強しませんか?日本語が話せない方でも大歓迎!! 日本語が話せなくてどうしたらいいか分からない方、学習者と同じ目線で先生が丁寧に教えてくれますよ。 せいかつ ふあん かん こと きんきゅうじ じしん かさい きんりん ひと かいわ 日本での生活で不安を感じる事はありませんか?たとえば、緊急時(地震・火災など)に近隣の人と会話 ができるか?日本の習慣・文化が分からない。等気になった方、一度見学に来てみませんか?まずは、お気軽 にご参加ください。

日 時:毎週日曜日午前10時~午前11時45分

場 所:犬山国際観光センター「フロイデ」(犬山市松本町4丁目21番地)

受講料のお支払をお願いします。 教室はレベル別(4クラス)に分かれています。

問合せ先: 犬山国際交流協会 事務局 ☎ (0568) 61-1000

※月~金の午前9時~午後5時まで、土日祝、第2・4月曜日を除く

<ペルー家庭料理紹介>

りょうりめい

料理名: Tallarin verde (タヤリン・ベルデ) "ほうれん草とバジルのグリーンパスタ"

大山市楽田西北野にお住まいの日系ペルー人中村ローザさんが提供してくれた "タヤリン・ベルデ" (ほうれん草とバジルのグリンーパスタ) のレシピです。

「タヤリン」は「パスタ」、「ベルデ」は「緑」を表します。ペルーでは子どもから **とな 大人まで大好きなタヤリン・ベルデです。イタリアのジェノベーゼソースと似てい

ますが、イタリアのソースと違うところは、バジルにほうれん草を加えて作るところです。子どものご褒美としてよく作られます。例えばよく勉強ができた時とか、家のお手伝いをしたときとか、子どもたちに"何を食べたい?"と聞くと、タヤリン・ベルデと言うことが多いです。宿題をきちんとやってもらうためにペルーのタヤリン・ベルデを作って見ませんか?

材料 (4人分)

 -スパゲッティ
 500 g

 -オリーブ油またはサラダ油
 大さじ 4杯 (ミキサー用に 2杯、炒め用に 2杯)

 -バター
 100 g

 -ほうれん草の葉
 100 g (葉の部分のみ)

-バジルの葉 100 g -チキンコンソメキューブ 2個

-塩 5 g -コショウ 5 g -パルメザンチーズ 20 g

-ニンニク 10 g (つぶしたもの)



作りが方

- ① ほうれん草の葉とバジルの葉を洗い、オリーブ油 (またはサラダ油) 大さじ2杯と一緒にミキサ (またはフードプロセッサー) にかける。
- ② 鍋(またはフライパン)に水を入れ、パスタを茹でて、ザルにあける。
- ③ 鍋(またはフライパン)にオリーブ油(またはサラダ油)大さじ2杯をひき、つぶしたニンニクを炒める。ニンニクが黄金色になったら、①とチキンコンソメキューブ、塩、コショウを入れる。
- ④ 少し煮込んで汁気をとばし、バターを加える。
- ⑤ ④にパスタを投入し、かき混ぜる。火を切り、パルメザンチーズを混ぜ合わせ味見をする。
- ⑥ お好みで、塩、コショウを加える。

ポイント

☆ ⑤で、パスタに味が染み込むよう、しっかり混ぜ合わせるのが、美味しく作るポイントです。

※ ペルーでは、フライドチキンやステーキ、ミラノ風チキンカツレツ等を添えてタヤリン・ベルデを出します。(写真はフライドチキン添えです)

休日に急病になった場合

きゅうじつ ひるま しんりょう 休日(昼間)診療

▼場 所 犬山市休日急病診療所 犬山市五郎丸東一丁目70番地

a (0568) 62-8100

▼受付時間 午前8時30分~午前11時30分(診療は午前9時から) 午後1時30分~午後4時15分(診療は午後2時から)

きゅうじつ (やかん) しんりょっ 休日 (夜間) 診療

▼受付時間 午後5時~午後8時



		内,科			外"科		
っき 月	ÞП	医院名	でお話	所在地	医院名	でお話	所在地
	2	結ファミリークリニック	68-3311	が、でん 田	ふなびきクリニック	62-8811	城ず東
	9	部 医 院	62-7121	大。节山	がんか さとし眼科クリニック	68-3104	羽。
7	16	樹クリニック	62-3101	大。	がた整形外科クリニック	61-7311	犬ぬずず
月	17	黒川すこやかクリニック	61-0083	大。草山	にわ耳鼻咽喉科	67-6868	羽
	23	いたつ内科クリニック	67-6333	楽 でん	こばやし耳鼻咽喉科	61-3154	犬ぬずず
	30	宮 世 医 院	67-5566	羽《黑	^{たけき で} 竹内皮膚科クリニック	62-7511	大端节
	6	ハートクリニックさわだ			たくや整形外科	69-1800	楽
8	11	犬山駅西病院	61-2017	大。节山	* ^{* o to 6} 松村クリニック	61-1488	大。上
月月	13	すみれ内科クリニック	68-0025	が、でん	こばやじ髄科	62-7278	大。节山
<i>7</i> 3	20	城南クリニック	61-0132	关 节	式 原 外 科	62-2855	大。节山
	27	村上为科	62-2201	关 节	マサ゛ークリニックハヒ゜ネス	63-4103	城ず東
	3	要 * 藤 * 医 * 院	61-0316	大。草山	當 世 眼 科	61-0200	大端节
9	10	安藤クリニック	62-8881		さとう病院	67-7660	羽 黒
	17	吉田内科クリニック	62-9222	大。草山	カワムラ整形外科		
月	18	またできませいけいけか・けか・ないか 宮崎整形外科・外科・内科	68-0461	羽 集	くわばらクリニック	61-1118	城東
月	23	みどり診療所	67-3311	羽	ゃまもと ひ 山本皮フ科クリニック	62-6855	大。山
	24	未 ** 村 ** 内 ** 科	67-0008	羽	ふなびきクリニック	62-8811	城。東

犬山ニュースレター 発行 犬山市 役 所 〒484-8501 愛知県犬山市大字犬山字東畑36

犬山国際交流協会 〒484-0086 愛知県犬山市松本町 4-21 犬山国際観光センター『フロイデ』内 TEL:(0568) 61-1000 FAX:(0568) 63-0156 E-mail: <u>iia@grace.ocn.ne.jp</u> HP:http://iiea.info

スタッフ:(英語)日下部和朗、内村英智、柴田篤行、安村めぐみ、エマヌエレ・伊藤、レスリー・ウォルター、田中実紀、中村順子 マコム長老、マートン長老

(スペイン語) 田原カルロス、ルイス・ブルネス・リカルド・アルトゥロ、菱川千鶴子、桑垣ミッシェル (ポルトガル語) 屋良マルコス、テラノ・ヒデ、末石ブルノ、テラダ・ルシマレ、柿原エジソン孝一

(ハルドカル語)屋及マルコス、ナラフ・ヒナ、木石フルフ、ナラタ・ルラマレ、神原エララフ (中国語)武慧星、馬先園、針田見佐子、福田一枝、高森優子

(ベトナム語) ゴー・ティ・トゥイ、ディン・チョン・ディン、グエン・ズイ・ラップ、ファン・コン・フォン